

2021年12月5日 星期日
Sunday, December 5, 2021

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南新聞 美南新聞網站
Southern Daily News
www.scdaily.com

STV LIVE 美南國際電視網
Southern Television
www.scdaily.com/tv

美南印刷廠
U.S.A. Printing
www.scdaily.com

美南國際貿易中心
International Trade Center
www.itchouston.org

美南新聞公眾號
WeChat
ID: today-america

休士頓黃頁
Houston Chinese Yellow Pages
scdaily.com/yellow_pages

休士頓旅遊指南
Houston Travel Guide

敦煌地板 百種款色 包工包料
Design & Remodel

地毯 **\$1.99** /呎 & up
複合地板(8mm) **\$2.49** /呎 & up
複合地板(12.3mm) **\$2.99** /呎 & up
塑膠地板 **\$3.99** /呎 & up
實木複合地板 **\$5.99** /呎 & up
花崗石 **\$14.99** /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900
832-877-3777

9889 Bellaire Blvd #B-24C (大中華超市旁邊)

Value Windows & Doors
HOUSTON

恆益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗
www.ValueWindowsDoorsHouston.com

13715 Murphy Road, #D, Stafford, Texas 77477

Tel: 281.261.8900
Fax: 281.261.6660

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療

腳灼熱癢發、靜脈(青筋)顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

閉合手術亮點包括:

- 症狀緩解
- 局部麻醉(無需去醫院)
- 在1-2天內恢復日常活動
- 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

靜脈曲張圖示

靜脈曲張手術
● 靜脈曲張手術
● 機器人腹部微創手術
● 疝氣手術
● 膽囊手術
● 大腸/直腸/胃切除手術
● 痔瘡切除手術

范縝 外科醫生

- Cincinnati 醫學院醫學博士
- Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal 專科醫生

外科 靜脈曲張治療中心
GENERAL SURGERY / VASCULAR

281.318.1362
通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

優信保險 WeChat besttrustins
BESTTRUST INSURANCE AGENCY
● 汽車 · 房屋 · 商業 · 醫療

代理多家保險公司
保項佳 · 價格公道 · 服務親切

6420 RICHMOND AVE STE 360,
HOUSTON, TX 77057

besttrustins@gmail.com
713-239-2358 (Office)

信雷

房子+車子=省了銀子

許宏輝
Winnie Hui
CPA CLU ChFC CPCU FLMI

9889 Bellaire Blvd., #A132,
Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A 棟二樓 132 室)
713-729-2323
(電話、短信皆可)
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwnc@statefarm.com

當您把汽車和房屋一起投 State Farm 開始, 就可平均節省 \$763 保費! 更可享受 State Farm 代理人的個人化服務, 適合的保障, 迅速公平的理賠!

向更好邁進™
現在就打電話給我

* 幫忙註冊歐巴馬健康保險, 歡迎來電諮詢。

現誠聘說中文辦公職員

State Farm

* 每年平均年度節省金額是以 2010 年全國性問卷調查中獲勝在使用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格, 以及必要通知均以英文書寫。State Farm - Bloomington, IL

買賣促銷 專業管理

二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富

● 新舊房屋 · 購物商場
● 土地投資 · 商業大樓
● 工業倉庫 · 公寓餐館

Helen Go
helen@helengo.com
www.helengo.com
713-981-6888

MIDLAND REALTY GROUP 地產聯

R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C-4

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency
eric@lu-ins.com
www.luins.com
713-988-6811

經驗豐富
服務專線精通國、台、粵、英語
您可依賴的事業事務所

我們的信念
竭盡所能, 為您提供誠信、熱心、省錢、妥善的保障及服務。

負責人 CLU
呂振益 J. Eric Lu
保險師

服務客戶逾 20 年, 全德州各地都有滿意的客戶

在文化中心斜對面 黃金廣場後街

Fax: (713) 988-1923 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

免費申請歐記健保補助以及估價諮詢

12月1日起 擴大營業

請打新電話:
(713) 988-6811

* 此保險單(及保險計劃書)若有提供為僱有之正式版本, 且以英文為準

● 餐館及商業
● 房屋及水災
● 醫藥保險
● 汽車保險
● 員工保險
● 地產保險

Allwin Insurance Agency
安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com

● 代理多家 · 方便比價 · 價格便宜 · 保項最佳

Office: 713-952-5031
Fax: 713-952-5032
E-mail: yangdeqing@yahoo.com

6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036
愛客戶如親人 · 視信譽如生命

楊德清

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款

NMLS #301604 www.trinfund.com

● 房屋貸款 · 舊款重貸
● 利息低廉 · 經驗豐富

Peter Ma
請電: 馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel: (713) 961-3900 Fax: (713) 961-9099

World Elite Realty 菁英地產
www.werlty.com

專業精準 誠信可靠
歡迎地產經紀人加盟
賣房優惠 再買房更多優惠

Kevin Jiang
Kevin@werlty.com
281-529-5588

Premier Realty & Associates

● 住宅
● 物業管理 / 買賣
● 商舖出租
● 服務西北區 / 西南區

陳筠婷
Christine Kwan
房產經紀

2825 Wilcrest Drive Suite 505, Houston, TX 77042
Premier Realty & Associates 房產經紀

(713) 581-2110 SunBlossom Mountain
5909 Rancher Dr., Houston, TX 77036
www.sunblossommountain.com
mountain@stonemtn.com

● 交通便利, 鄰近惠康超市, 位於中環城中心; 近 610 和 590 公路; 方便前往 Galleria 地區
● 步行可達中、小學, 2 號公車站直達購物中心, 車站就在大門口
● 寬敞明亮的一、二層室及經濟實惠連傢俱型, 樓底寬敞, 空氣流通, 有單邊玻璃門相連的私家露臺, 後院有泳池
● 自動開門式電動門, 警衛巡邏, 24 小時監控攝像, 免費保安停車位
● 24 小時全方位的專業管理和維修服務
● 多語種 (國語、廣東話、英語、西班牙語及越南語) 全方位服務
● 裝修新穎, 全新廚具: 鋪設新地磚、木地板、花崗岩廚房檯面、新櫥櫃、省電式新型中央空調
● 備有洗衣機烘乾機連接口, 臥室有吊扇
● 有游泳池, 兒童遊樂區, 4 間洗衣房, 按摩浴缸
● 辦公室內免費上網 (WiFi)
● 歡迎致電出租辦公室諮詢特惠房信息

陽花山
辦公時間: 週一至週五 9am-6pm
週六 10am-5pm
指定加拿大分公司: 3581-2089
總機人: 713-581-2117
傳真: 713-581-2127

REALM 房地產經紀人
Real Estate Professionals

住家、商業、公寓
買賣、租賃、投資

民宿出租: 德州醫療中心/Rice University (Wyndham Hotel 旁) 舒適方便、經濟實惠、拎包入住。適合醫療人員、學生、訪問學者、病患家屬、長短期出租 (可步行到各大醫院)

Luke Bai (陸克)
832-779-2838 (華語)
luke8327792838@gmail.com

Kimberly Tran (陳小姐)
832-930-2788 (粵語)
kim8329302788@gmail.com

歡迎來電洽詢買方優惠計劃

恆豐銀行
American First National Bank

SecureAlerts 快速 便捷 安全

隨時隨地 掌握您的帳戶

Purchase made? Money withdrawn? Check exceeds threshold?

Available on the App Store
Get it on Google play

www.afnb.com

Houston Area:
Main Office 713-596-2888 Spring Branch 713-273-1838 Katy Branch 281-762-6688 Harwin Branch 713-273-1888 First Colony Branch 713-596-2588 Sugar Land Branch 281-762-6699

Dallas Area:
Richardson Branch 972-348-3488 Harry-Hines Branch 972-348-3433 Legacy Branch 972-348-3466 Carrollton Branch 972-428-5088 Arlington Branch 817-261-5585 Garland Branch 972-272-3375 Plano Branch 469-429-2422

Nevada Area:
Las Vegas Branch 702-777-9988

Pahrump Branch 775-751-1773

Amargosa Branch 775-372-1100

Henderson Branch 702-216-5500

California Area:
City of Industry Branch 626-667-3988 Alhambra Branch 626-863-1980 Arcadia Branch 626-321-4455

FDIC LENDER

D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生 12345678, 16



泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.



713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及
貝勒醫學院

專業治療
腎移植, 攝護腺疾
病, 腎, 輸尿管, 膀
胱疾病。男性功能
障礙, 不育。
(中英文應診)

我們接受 Medicare
★ SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

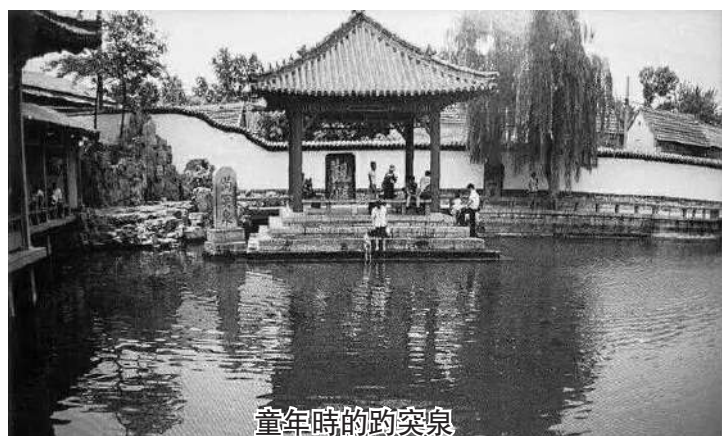
濟南古城曆史街區 濟南娃娃的泉畔童年

勾起了回憶你可別哭……

【韓偉忠供稿】不知從何時起，開始想念童年。童年的味道，是那麼純真，那麼美好，那麼快樂！跟小夥伴們一起打鞦韆、玩“洋火”槍、瞞著大人去江家池遊個泳、在四裏山腳下放風箏……那時，濟南娃娃的泉畔童年是多麼的美好！



童年時一天就儲大白菜



童年時的趵突泉



童年時住的老房子



童年時的大緯二路



一起打秋千玩，那時候的人樑好相處，就像一家人



放學後先看小人書去，因口家長還沒下班，等大人到家做好了飯還早呢



拔河比賽



那時候大明湖冬天結冰楞厚，在上面滑滑冰楞開心，可千萬別讓公園管理員逮著

Medicare 2022

AARP · Aetna · Humana · Wellcare · Amerigroup · BCBS · Cigna · Devoted · Kelysecare

2022老人保險更多福利選擇



Part B退費 \$1140/年

牙齒保險 \$3000/年

保健品 \$560/年

眼鏡 \$400/年

水電補助 \$600/年



李元鐘保險

www.johnleeins.com

電話：(832)500-3228

7001 Corporate Dr. # 201, Houston, TX 77036 (中國城華埠大廈，美南銀行正後方)

周焯華犯罪被捕（上）

楊楚楓 周焯華是何方人馬？他是澳門太陽城集團的董事長。太陽城集團又是從事何種業務？它就是近15年間在澳門飛快突起的賭業公司，被稱為繼賭王何鴻燊後又一位新晉賭業大亨。他的主要業務，是向領有正式賭牌的澳門四大龍頭：澳博賭場（即何鴻燊名下的新舊葡酒店）、美國永利賭場、美國美高梅賭場、香港銀河賭場租賃他們的一個「貴賓廳」，讓他向中國大陸、東南亞地方，招攬富豪到其「貴賓廳」內搏彩。儘管周焯華之太陽城集團每月要向上述多間賭場公司支付過百萬的月租，但是因為走進「貴賓廳」內玩耍的都是「季子多金」人仕，他們不想跟普通賭客混在一起，他們重視排場私隱，他們要有上賓式的招待，他們每手下注，都是以十萬萬計算。為此造成三幾年間，周焯華便撈得「盤滿鉢滿」。澳門坊間傳聞，澳門每年3000多億的博彩收入中，周焯華大約佔有4份之一，可見他的豐厚致富，乃是其來有致。然而在近年的社會熱話中，不時已傳出他有在大陸暗中開

賭。更有協助大陸貪官污吏，借到澳門「玩兩手」時，把來歷不明的巨大資產，轉移到海外。這也是造成周焯華的太陽城，日進萬金的緣故。不過，「雞春雞密也會生出雞仔」周焯華「上得山多終遇虎」。11月26日，中國溫州市人民檢察院發表公報，批捕涉嫌在中國境內實施開設賭場犯罪行為的太陽城集團主席周焯華。消息傳出，哄動港澳地區及東南亞一帶。社會各界均關注澳門賭業大亨周焯華的下落及去向。溫州市公安局之前發佈的案情通報，指周焯華等人涉嫌在中國境內實施開設賭場犯罪行為，情節嚴重，溫州市人民檢察院依法對犯罪嫌疑人周焯華批准逮捕。

翌日，澳門特區政府證實，警方昨早已把周焯華等人帶查。強調博彩從業員必須嚴格遵守國家和澳門有關法律規定，對於涉嫌違反澳門法律規定的行為，必將依法追究，絕不姑息。溫州市案情通報發出後，震驚社會。有澳門媒體報道：指太陽城集團管理層包括周焯華等數十人前晚於集團位於中土大廈的辦公室緊急開會。至昨日清晨時分，司警於中土大廈門口帶走包括周焯華等十多人協助調查。

當天早上，網上流傳一張懷疑是周焯華於中土大廈附近被司警帶走的圖片。司警回應表示，有消息會對外公佈。未幾，特區政府

昨日中午發新聞稿證實，警方根據之前刑事偵查所獲的證據，昨早依法將周姓犯罪嫌疑人及其他涉案人員帶回警局調查。

特區政府在新聞稿中表示，收到內地有關部門的通報，指澳門居民、某博彩中介人有限公司周姓股東、董事涉嫌成立跨境賭博犯罪集團，非法組織中國公民赴其承包的境外賭廳賭博，參與跨境網絡賭博活動，涉案金額特別巨大，嚴重妨害了國家的社會管理秩序，溫州市人民檢察院依法決定對周姓犯罪嫌疑人批准逮捕。公安機關敦促其盡快投案自首，爭取寬大處理。



楊楚楓

中國已承擔 美國應自強

楊楚楓 上期11月28號拙文（政海楓聲）「習拜會重彈老調」刊登後，收到一位加州文友的電郵，他似乎對我整篇文章有點不滿，抱怨我沒有好好表達出中國近年對國際社會的貢獻。我是一位從善如流的自由撰稿人，我亦無意跟他爭辯。不過我會借助本期文字，來傳達一個訊息，那就是本文文題所說一樣：「中國已承擔 美國應自強」。在拜習會議上，習近平對拜登說：「地球足夠大，容得下中美各自和共同發展。」我們要明白中美確實各有不同方向的路要走：中國為未來拓寬發展空間，美國要為過去失誤追落後，兩者並行不悖。其實拜登在中美元首會談之前，11月1日就特朗普政府2019年退出《巴黎氣候協定》決定，向世界作出道歉。美國是世界上唯一一個以這種方式退出該協定的經濟大國。拜登說，此舉已耽擱美國遏制全球變暖的努力。西方主流意見認定了中國是全球最大溫室氣體排放國，BBC列舉歐盟委員會的數字：中國碳排放總量是11535（百萬噸，下同），第二位是美國的5170，僅隨其後是歐盟的3304，然後是印度的2597

。中國比二三四位碳排放國的總和要多。問題在哪裡？以人數平均來計算，美國人的「均碳排放」是最高，即15.5噸，然後才是中國的8.1噸，再者是歐盟的6.5噸，印度只有1.9噸；美國人均是其他三地加起來差不多。美國的責任不會比中國為輕，可是美國的態度很飄忽。無論如何，中國是全球最醒覺的國家之一，生態環境所作的最新數字：「2020年中國碳排放強度較2005年下降48.4%，超額完成向國際社會承諾的到2020年下降40%至45%的目標，累計少排放二氧化碳約58億噸，基本扭轉了二氧化碳排放快速增長的局面。」去年9月，習近平在第七十五屆聯合國大會上宣佈，中國碳排放力爭於2030年前達到峰值，努力爭取2060年前實現碳中和。比起芬蘭提出2035年、冰島提出2040年；以及大部分歐洲國家提出2050年實行碳中和的目標，中國不算太顯眼，不過，以一個14億人口，又是負起世界工廠的中國而言，是不容易。習近平在峰會上指出：「現在，生態文明的理念在中國已家喻戶曉，成為社會共識。中國將用歷史上最短的時間完成全球最高的碳排放強度降幅，是需要付出十分艱苦的努力。」他強調：「中國講究言必信、行必果，說了就要做到，做不到就不要說。」中國沒有像美國的耽擱，也不會令世界要對特朗普下屆大選捲土重來的擔心。關於新冠大流行，中國率先負起了大國責任，習近平說：「全

球抗疫的當務之急，是破解疫苗赤字，消除「疫苗鴻溝」。我在去年疫情爆發初期，就提出新冠疫苗應該作為全球公共產品，並在不久前提出：全球疫苗合作行動倡議。中國率先向有需要的發展中國家提供疫苗，累計超過17億劑疫苗和原液。我們還會考慮發展中國家的需求，增加新的捐贈。」相比抗疫政策失誤的美國，地球需要給予它更多時間，先挽救國內嚴重疫情之後，才可望它為「疫苗鴻溝」出力。至於拓展全球發展進步的科技創新，美國也不太自信了，事實美國科技由實入虛。《紐約時報》專欄作家弗里曼今年初撰文指出：「大公司正變得愈來愈龐大，愈來愈壟斷。這不僅是因為互聯網創造了全球的「贏者通吃」市場，讓亞馬遜、Google、Facebook和蘋果等公司積累的現金儲備，超過了許多國家。還有另一個原因，這些公司很容易利用其過高的股價或積累的現金，來收購嶄露頭角的競爭對手，吸收所有的人才和資源，把小企業擠出市場。」中國似乎更有遠見，年初便著手抑制資本無限擴張、壟斷行為，引導國家走向共同富裕，並優化中小企業資源助其發展；今天，美國仍然看著幾隻科技龍頭股價上升，視之為經濟科技的進步，試問美國科技優勢可以這樣保持下去嗎？地球很大，怕的是美國讓出的空間愈來愈多，看來拜登要更加努力，只要美國調整好方向，中國很願意跟你攜手合作共贏。

彭帥安全成疑 世網停賽中國

楊楚楓 將於明年2月舉行的北京冬季奧運會，因中國人權問題不符世界民主標準，已不斷遭到抵制聲浪。11月初，突有中國網球明星彭帥因舉報遭到前中共常委張高麗性侵後離奇失蹤，因此大受國際譴責。為了釋除外界質疑，中國黨媒不斷推出彭帥的最新照片，稱「彭帥很好」。但照片真實性受到國際否決。查彭帥自11月2日舉報遭中共前常委張高麗性侵後，一直今下落不明。到了20日之後的11月20日，中共黨媒《環球時報》總編輯胡錫進才在推特上發文稱，他取得的兩段影片顯示，彭帥與教練及友人於當天在餐廳共進晚餐。而在前天的11月19日，中共環球電視網CGTN記者沈詩偉在推特張貼3張照片，顯示面帶笑容的彭帥與功夫熊貓、維尼熊等合照。推文說，她還表示「週末愉快」。11月23日，加拿大國會議員吉尼斯（Garnett Genuis）接受媒體採訪時，對彭帥的安全深表關切。他說：「國家對性侵指控審查，敢於發聲的人卻被綁架，這是不可想像的。儘管中國官方媒體發布了彭帥的照片和視頻，但其真實性無法得到證實。」

這一事件突顯了一個事實，即高水平運動員在中國也不能免遭人權傷害。」同一段時間，「對華政策跨國議會聯盟」（IPAC）中，來自北美、歐盟、澳洲等國家的三十餘名立法者（議員），發布聯合聲明，對彭帥的安全和福祉深表關切。聲明說，自從彭帥在社交媒體上發了性侵犯後，她就再也沒有公開露面或自由發出聲音。彭帥的博文於11月2日發布，並很快被中國當局審查。中共官方媒體發表的一封據稱是彭帥自己個人所寫的：完全否認了之前自己遭到性侵指控的信件。這種突然而來的「出爾反爾」，更進一步加劇了全球對她人身安全的擔憂。聲明表示：「衆所周知，中國政府對敢於反對其專制統治的人們實行強迫失蹤和任意拘留，並使用酷刑、單獨監禁和其它已知的虐待政治迫害受害者的虐待手段。人權非政府組織「保護衛士」（Safeguard Defenders）的一份報告估計，近年來，通過中國政府的指定地點住宅監視（RSDL）系統，多達55,000人被單獨監禁。」議員們要求，中共應立即對彭帥的下落、安全和自由提供可核實的保證，並確保她的指控能夠得到公正和適當的審理，而不必擔

心遭到報復。該聲明表示，在北京準備舉辦2022年冬季奧運會之際，一名國際運動員的失蹤引發了對參加奧運會的運動員的安全和自由的嚴重關注，也嚴峻地提醒了中國公民每天面臨的壓迫。「有鑑於此，我們再次呼籲各國政府宣布外交抵制北京冬奧會。任何參加奧運會的政府官員都有可能將合法性歸於中國政府對國內外批評者的嚴厲迫害。」作為IPAC成員，吉尼斯議員表示：「我完全支持外交抵制北京2022年冬奧會。我們必須與尋求保護基本人權的中國人民站在一起，這包括東突厥斯坦、西藏、內蒙古和香港的人民。奧運會不應該在一個每天都發生可怕的侵犯人權行為，甚至在舉辦奧運會過程中可能發生侵犯人權行為的國家舉辦。」「我們和盟友應該對冬季奧運會進行全面的外交抵制。我們不應以任何身份派遣外交官、部長或政府官員到北京去支持冬奧會。最新消息：12月1號，國際女子網球協會主席西蒙正式宣布，鑑於中共在彭帥事件中所作所為，將停止在中國包括香港的所有賽事。這一決定獲得世界高度關注和讚譽，但在中國，此一消息則被封鎖

Sam's Insurance Agency
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)

BlueCross BlueShield of Texas

Humana

UnitedHealthcare

健康保險 – 代理多家健保公司

為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您企業僱員選擇最有價值的健保計劃

I01_SAM'S 岑氏保險 2467B_16

新世紀人壽保險公司
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

自2010至今年，已賣出的年金超過七億美元（平均每年七千萬美元）

Secure Choice 5 年年金計劃					
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
\$10,000 以上	3.00%	3.00%	3.00%	3.00%	3.00%

◎低解約費僅5年年限，第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%加上MVA市值調整額

Secure Choice 3 年年金計劃			
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
\$10,000 以上	2.35%	2.35%	2.35%

◎低解約費僅3年年限，第一年至第三年是5%,5%,5%
◎二計劃可以提取利息，每次必需高於\$125
(有效日期利率自 3/1/2021，年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)

詳情歡迎來電洽詢 **281-368-7257**
11720 Katy Freeway # 1700 Houston, TX 77079

I01-NEW ERA 新世紀人壽 27B_16

Allrisc Insurance Agency
獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司

汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險

專業服務態度 無懼顧客比較

保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能為您提供以最低廉保費，達到您和您家人的最好保障。

713.777.6000 營業時間：星期一至星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
— 精通：國、粵、英語 — 6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

I01-ALLRISC-YEO-JASON 安利保險 1234567B_16

Allrisc Insurance Agency

還未申請奧巴馬 健保人士注意！！

祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：

- 新生小孩
- 從別州移居到德州
- 因失業或被現有公司健保計劃終止
- 因離婚失去現有健保計劃
- 新綠卡持有者

讓我們專業人士協助你申請奧巴馬健保

保你家人 保你錢包

代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

Christine To / 蘇麗菱

請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000

Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通：國、粵、英語

營業時間：星期一至星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE 安利保險 1234567B_16

外交困境 父權壓迫 女性崛起 從《茶金》看台灣的社會氛圍與國際處境



由公視出品，被譽為「最美台劇」的時代劇《茶金》開播後話題不斷，除了有意心和文貴和 KK 三人之間糾葛的愛情線，透過日光茶廠面臨破產的窘境，也映照出了台灣當時身處的社會環境與世界局勢，就讓我們藉由《茶金》第 3、4 集的情節，一窺當時台灣社會在時代動盪下的境況吧！

外交局面日益嚴峻 接下政府訂單日別無選擇

1949 年中國共產黨建國，在冷戰局勢下，許多共產國家紛紛合中國建交。1950 年代，國民政府面臨斷交威脅，只好接下智利茶葉的外交單。而這筆訂單正好落到吉桑頭上，因國家權威和面子關係，日光別無選擇，偏偏這筆訂單又是吃力不討好的工作，不只利潤低、需求量大，更不能丟了國家的面子。吉桑為了這筆訂單差點賠錢，幸好透過意心的機智和山妹低成本的製茶配方，才得以轉虧為盈，讓日光起死回生。

變形的親情 傳統家庭裡複雜糾結的父子關係

儘管盛文公在世時，吉桑和父親的關係並不和睦，甚至常常意見分歧，然而在盛文公因病過世時，吉桑仍難掩悲傷。他曾對意心說過，自己從日本回來時，盛文公叫他吸鴉片，讓他只要守住家產，不要做什麼大事業。吉桑自己種樹起家，經營茶廠，就是為了證明給父親看，自己也是能做大事業的。

長輩總是希望孩子聽自己的，尤其在傳統社會更是如此。如同文貴被范老闆發現去張家還西裝，回家後被痛打一頓，文貴沮喪地問父親：「我的一切都是由你做主，那我究竟算什麼？」范老闆冷漠回答：「你什麼都不是，連當我的兒子都不夠格。」傳統社會中望子成龍的心態沉重的壓在每個孩子身上，而孩子長大之後也成為同樣的父母，如此惡性循環，威權式的家庭關係成為那個年代許多人心中的創傷。

女性力量的崛起「你不想只當個養子，我也不想只當相夫教子的平凡女人」

和文貴的婚事告吹之後，吉桑又幫意心找了武雄做丈夫，意心雖不甘願，卻難以反駁父親的決定。早期的台灣社會女性權利低落，不僅意心沒辦法替自己的人生

做主，無法祭祖、參與家族事業，山妹也因為女性身分遭到茶廠同事的輕視。

然而在 3、4 集中，這樣的情況正逐漸改善。山妹成功用受潮的茶菁展現了自己製茶的實力，讓其他人刮目相看，更利用茶蟲的方式重現出外交茶茶樣獨有的沉香味，既省下老茶昂貴的成本，也守住了外交茶品質。

另一方面，意心在第 4 集中大幅成長，逐漸展現出女商人的風範。先是利用市場的侷限壓低收購茶菁的價格，替日光省了一大筆錢，後來更在父親的刁難下，和 KK 一起解決了審茶的問題，使得日光達到八十多萬的盈餘。意心不僅在事業上有所進展，她也成功的面對了自己的命運，拒絕服從當時社會所謂「女大當嫁」的傳統觀念，跟父親提出退婚的要求，並以自己跟父親相比，正是因為不認命，所以才能在日後有所成就，此一番話，終於說服吉桑退婚，而意心的舉動，也成為女性力量萌芽的象徵。

美援取消 台美關係生變 政治角力下化肥廠該何去何從

在 KK 不懈的努力與協商下，日光化肥廠即將開工，成為台灣第一家民營化肥廠。然而就在此時，美國突然取消美援，台灣頓失龐大的經濟支持，處處風聲鶴唳，國民政府更是難以自處。

在國民政府撤台以前，與美國關係就十分密切，撤台之後，更提供龐大的經濟支援，並介入政治民生政策中。在 1、2 集中，有關「四萬元換一元」的新台幣政策的劇情雖然因描述不精準而引發爭議，卻也呈現出當時美國與國民政府的密切關係。

在美國撤援後，副院長大怒，指責 KK，更不願幫日光化肥廠進口化肥原料。沒有化肥，就無法種出好品質的茶，更無法和世界競爭。幸好在結尾吉桑發現台灣自己就有化肥的原料。台灣的茶業經濟在化肥廠的支持下，正要展翅高飛。

究竟化肥廠能否順利做下去？新舊交替的時代又會產生什麼樣的變動？意心對 KK 萌芽的情愫會使兩人的情感有何變化？讓我們一起期待之後的劇情吧！

「最美台劇」《茶金》每週六 20:00 於 myVideo 上架新集數。

《華燈初上》 照映出製作人林心如高度的代表作

劇情紮實、卡司華麗、演技平均、美術考究，讓Netflix歲末壓軸大戲《華燈初上》上週五（11月26日）推出，口碑迅速傳開，2天後登上Netflix台灣市場排行榜冠軍。身兼總製作人和主演的林心如，在戲裡呈現1988年條通女人在酒國的萬種風情，戲外讓人看見45歲的她，經歷演藝圈26年打磨之後，成熟美麗的樣貌。

這幾年看林心如，愈發感受時間在女人身上留下的足跡，不一定是紋路，而是智慧與歷練。很多人對林心如的第一印象，來自1998年（正好是《華燈》的背景年分）瓊瑤的《還珠格格》；習慣用緋聞記憶的人，可能還會知道她和林志穎交往過，而他們在1995年合演的電影《校園敢死隊》，才是她的出道作。

《還珠》幫林心如打開亞洲市場，爾後的10幾年，她拍了很多香港電影和大陸劇，電影圈有太多A咖，憑良心說林如在大銀幕還沒有一部了不起嚇死人的代表作；倒是因為瓊瑤作品和古裝劇，在大陸電視圈有著一席之地。而真正拉近她和台灣觀眾距離的作品，無疑是2014年她首度在台製作、主演的《16個夏天》，隔年在「金鐘50」7項入圍，抱回最佳戲劇、導演、女配角3大獎，個人也首次問鼎視后，演技獲得肯定。

接著2017年《我的男孩》和今年初《她們創業的那些鳥事》，林心如成功樹立知性、都會的女性形象，她的嗓音與口條有一種獨特的堅毅與韌性，非常迷人；這回在《華燈初上》搖身成為20多年前歡場裡的「羅絲媽媽」，面對愛情失敗、友情瓦解，鏡頭前的林心如，依然有股不折腰的志氣。在《華燈》裡，林心如同時展現了演技與韻味，她已經不需要靠素顏、扮越南妹來證明自己會演戲了。

和她雙掛《華燈初上》總製作人的戴天易，當年是《16個夏天》監製，相隔7年再度攜手，戴天易這麼形容他的搭檔：

「《16個夏天》時期是對製作懂了一半的林心如，這一次《華燈初上》她展現了完全的高度，和她一同掛名我非常榮幸。」

這個高度在於林心如甘願放下女明星的光環，把戲分更吃重、更像是絕對女一的「蘇媽媽」一角交給楊謹華，導演曾問過林心如為什麼不自己演？她說：「謹華比我更適合。」她們在劇中從相濡以沫到反目成仇，為了男人各懷心機到針鋒相對，表現精彩萬分。

戴天易說，林心如這次幾乎參與了100%的製作，包括製作費的細項、花的每一分錢，到敲演員、修改劇本、每一場戲的剪接，她都要管。尤其《華燈初上》的演員陣容令人驚艷，從主演到客串：鳳小岳、楊祐寧、張軒睿、謝欣穎、郭雪芙、劉品言、謝瓊煖、王柏傑、鍾承翰、加賀美智久、沈孟生、六月、王月、許光漢、章廣辰、李李仁，全部都是亮點。

對此戴天易表示：「做這部戲的初期，我們就決定每個客串的人都必須卡司，這部分在前期真的花了很多心力，很多演員都是賣心力的面子；到了拍攝期，為了更精準、有效率的完成，她寧可等待、犧牲自己許多時間讓別人先拍，這是她身兼製作人和女主角很偉大的地方。」他得意地說，接下來的第二、三季，還有更多沒曝光的大卡司會出現，甚至有圈內人打趣：「沒有來《華燈初上》演過一場戲的人，就不是咖。」

《華燈初上》好看之處在於演員雖多，每個人的表現卻都能維持在水準之上。原來，不管資歷深淺，開拍前大家都針對角色去上了表演課，有時個別、有時一起，才能做到每個人的演出層次一致。



其實楊謹華在《我的男孩》就曾和林心如愛過同一個男人，當時她是正宮，林如是地下情，這回主客易位，《華燈》裡鳳小岳原是林心如的男人，分手後被楊謹華承接，手帕交因而生變。現實生活中，小林心如兩歲的楊謹華，出道代表作是1997年以模特兒身份拍了劉德華《冰雨》MV，轉型演員後在2004年《白色巨塔》逐漸開竅，曾入圍金鐘女配角，之後三立的《敗犬女王》《鍾無艷》讓她成功擁抱群眾，近年《一把青》《鏡子森林》已是公認的演技派。兩人共通點都是在美麗之外，靠自身努力得以被時光淬煉、出脫得更加成熟的女明星。

打磨26年之後，林心如藉著《華燈初上》展露氣度。

最後想特別提一下劉品言。相較於一起以《Sweety》出道的曾之喬已扛住多檔

偶像劇女一，劉品言雖然也演過女主角、甚至更早一步拿到金鐘女配角肯定，但戲劇之路上，似乎少了一部膾炙人口的代表作。在《華燈初上》第一季的中段，她有一場關鍵的轉折戲，出彩的演出，不小心會被她逼出眼淚。

《華燈初上》幾乎是今年最好看的華劇了，期待第二、三季的劇情發展與更多驚喜。

吳小帽，媒體人、播客、部落客。作者簡介吳小帽，媒體人、播客、部落客。

曾任《蘋果日報》《中國時報》等平面媒體記者，《娛樂@亞洲》執行製作人，出書《你不知道的娛樂新聞》《我的工作就是爆料》等。

現為Podcast與YouTube節目《Wow靠！有事嗎？》主持人。

國際貿易中心

INTERNATIONAL TRADE CENTER

WE'RE BUILD BRIDGES TO INTERNATIONAL BUSINESS

國際化商貿 從這裡出發

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON

Southern News Group
Corporate Office-Houston, Texas USA

11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: (832) 448-0190 Fax: (281) 498-2728

李醫生引進最新設備治療下肢疼痛！ 第一次治療\$49元Coupon！

（本報記者黃梅子）步入中年，不少人會發現膝關節靈活不比從前，患有膝關節炎（Osteoarthritis of the knee）的風險也隨著年紀大了而提高。膝關節炎由軟骨及其周圍細胞耗損而引發，屬於相當常見的人體老化疾病之一。膝關節炎病發是由關節細胞耗損程度和修復程度失去平衡而導致，癥狀包括關節疼痛、僵硬和功能減弱。情況嚴重時，還需要手術治療。

還有一部分患者下肢疼痛是 Lateral Patellar Compression Syndrome 髌骨外側壓縮綜合癥。另有些患者是因為頸椎腰椎或坐骨神經引起的下肢疼痛。還有些患者是車禍後遺癥，有些人在車禍過去幾年以後才感覺到身體各種疼痛。

總之，不管您是哪種原因引起的下肢疼，都要引起重視，積極做康復治療，不管是膝關節炎還是車禍後遺癥，康復治療總是比動手術更保險。康復治療一定要在醫生的指導下進行，否則有可能使得病情惡化。Texas Spinal Care 的李醫生引進最新的多功能下肢牽引治療儀，幫您減輕疼痛，快速恢復健康！這個機器經過 FDA 批准，是目前最先進最有效的下肢疼痛治療儀，其組成包括固定裝置，放鬆裝置，牽張裝置，能刺激雙腿內側肌群及穴位，可通經活絡，緩解肌肉攣縮，激活運動神經元，恢復下肢運動功能。李醫生還有儀器測試足底，電腦掃描足部做康復鞋墊，能很大程度地緩解下肢疼痛以及行走困難。

我們首先來看一看膝關節炎的病因，常居潮濕、寒冷環境的人多有癥狀，與溫度低，引起血運障礙有關。第二是體重因素，肥胖和粗壯體型的人中發病率較高。第三是年齡因素，從中年到老年，隨年齡增長，常發生關節軟骨退化性變，關節多年積累性勞損是重要因素。第四，營養不良也有可能致病，關節軟骨內沒有血管，其營養依靠從關節液中吸取。軟骨的修復是靠外層的軟骨細胞分裂繁殖和軟骨細胞分泌基質來完成的，由於營養和氧供應不足，影響到軟骨細胞的增殖時，就會導致軟骨基質減少，軟骨新生不足而變軟弱，極易在負重部位發生磨損。

髌股關節綜合征占到了所有運動相關的膝關節問題的 25-40%，在膝關節功能障礙與運動損傷中十分常見。髌股疼痛綜合征風險最大的人群是跑步者，騎自行車者，籃球運動員以及相關跑跳較多的愛好者到運動員，當然主要還是動作模式問題與過度不正確使用所引起，病癥發作可能是由於慢性損傷或者單次急性損傷直接引起，癥狀包括膝關節彌漫性疼痛和局部髌下疼痛。髌骨周圍和下方、膝蓋前部、膝蓋骨的內側邊緣經常有壓痛，髌骨周圍後方發生持續的鈍疼疼痛，運動後有時會出現腫脹。在上下山坡、上下樓梯、久坐起身時，髌股關節位置疼痛往往更嚴重。膝蓋彎曲時可能伴隨發出咔嚓聲「關節噪音」，髌股關節綜合癥往往伴隨著大腿肌肉「股四頭肌」

的肌張力異常，髌骨周圍的圓圈性疼痛範圍，久坐後癥狀加劇，無力疼痛伴有膝關節屈曲減少。

髌骨與股骨組成髌股關節，髌骨關節和我們的脛股關節共組成了我們身體上著名的——膝關節，而我們的髌股關節形成在髌骨和股骨遠端之間，可謂是在夾縫中成長。治療中最重要的第一步是避免使問題惡化的活動，並且及時休息，光嚷嚷“疼”而不去治療的人是打算坐輪椅過下半生？

我們的髌骨本身沒有血液和淋巴液供應，所以一旦損傷恢復會非常的緩慢，停止進一步的損害是十分必要的。

李醫生治療下肢疼痛，先用電腦掃描儀掃描足部，幫您定製復健矯正鞋墊，能極大地緩解走路時的疼痛，然後再用下肢牽引治療儀來復健治療，配合使用醫用去痛風濕乳液和營養素，是目前治療下肢疼痛的最佳治療組合。您攜帶這篇文章可以在第一次檢查和體驗治療時抵 49 元錢。李醫生還專精車禍後的複健，車禍後 PI 與 PIP 都收。請打電話給李醫生免費諮詢。中文請與 queen 陳 聯繫。

Texas Spinal care
電話：713-278-2225
網址：http://txspinalcare.com

診所地址：2600 S Gessner RD, Suite 120, Houston, TX 77063

診療時間：每周一至五全天，周六上午。



完整修车厂 修车师姐徐云专栏 76 汽车维修大全（十五）



48、制動總泵油杯內的液面隨著使用不斷降低。

故障判定：假故障。

原因分析：有些細心的朋友經常的清洗、檢查車輛。就會發現制動油杯內的製動液液面不斷變低，這不是故障。這是由於隨著車輛的使用，制動片逐步磨損變薄，總泵油杯內的製動液不斷的進入製動分泵，這是正常的，當更換新制動片後，制動液液面就又能恢復到原有的高度了。

49、踩制動踏板時有輕微的“漏氣”聲音。

故障判定：假故障。

原因分析：這是真空助力器發出

的聲響。真空制動增壓器的工作原理是利用發動機工作時產生的負壓與大氣壓之間的壓力差來迫使增壓器內橡膠膜片移動，推動制動主缸的活塞，以此來減輕駕駛者踩制動踏板的力。

在不踩制動踏板時，發動機進氣歧管的負壓被引入膜片的兩邊空腔，壓力平衡，所以增壓器不工作，當踩制動踏板時，增壓器橡膠膜片空腔的真空孔關閉，同時打開空氣孔讓外界空氣進入，由於腔內的氣壓大於另一腔的氣壓，迫使橡膠膜片移動並帶動制動主缸活塞移動，從而起到增壓作用。

50、踩制動踏板時，變速桿處有

“咔噠”的聲音。

故障判定：假故障。

原因分析：自動變速器的車輛一般都有防止誤操作變速桿的功能，以防止駕駛員或是車內的乘員因誤操作出現安全事故。所以，在“P”檔位置時不踩制動踏板變速桿是不能搬動的。變速桿處有“咔噠”的聲音是電磁閥動作時發出的聲音，每踩一次製動踏板，電磁閥都會發出聲響。

51、離合器踏板踩下的量小時，持檔時不痛快，有時還會出現掛檔時齒輪撞擊的聲音。

故障判定：假故障。

原因分析：有些車的離合器使用的是

拉線式的。當使用一段時間後就會出現離合器踏板逐漸變低，踩離合器時感覺行程短，掛檔時不痛快，有時還會出現掛檔時齒輪撞擊的聲音。這是因為拉線調整的固定鎖止螺母隨著踩離合器踏板次數的增加，螺紋自動旋轉造成的。這不是故障，只要稍微旋轉固定鎖止螺母就可以了。（未完待續）

完整修車廠 Complete Auto Center
電話:281-564-6541
地址: 4605 Cook Road, Houston, TX 77072

休士頓台灣松年學院2021年慶祝感恩節



本報記者黃麗珊報導



僑教中心陳奕芳主任躬逢其盛會



詹硯文老師獨唱



張淑貞女士花藝表演



台北經文處處長羅復文很高興看到松年學院有了自己的家



顧問陳清亮長老替董事長陳美芬致詞



松年學院許勝宏感謝大家支持讓學校終於有了自己家。